

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 06455 625 1

Musorgskii, Modest Petrovich
[Une nuit sur le mont
Chauve; arr.]
Gogol' i muzyka

M

223
M88N8

ГОГОЛЬ

и **МУЗЫКА**

М. Мусоргский

**„НОЧЬ
НА ЛЫСНОЙ ГОРЕ“**

Д. Шостакович

**ПЕСЕНКА И ГАЛОП
ИЗ ОПЕРЫ „НОС“**

ДЛЯ СКРИПКИ И ФОРТЕПИАНО





Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761064556251>

В ПОМОЩЬ СЛУШАТЕЛЯМ НАРОДНЫХ УНИВЕРСИТЕТОВ КУЛЬТУРЫ

ГОГОЛЬ И МУЗЫКА

М. Мусоргский

НОЧЬ
на Лысой горе

Д. Шостакович

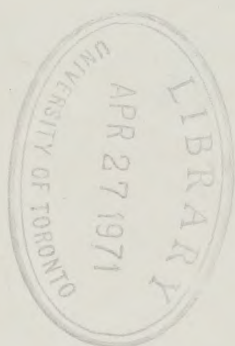
ПЕСЕНКА и ГАЛОП
из оперы «Нос»

ДЛЯ СКРИПКИ И ФОРТЕПИАНО

ВСЕСОЮЗНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО «СОВЕТСКИЙ КОМПОЗИТОР»
Москва 1968



Составитель Е. СОКОЛОВА



H
223
H 88 N 8

ГОГОЛЬ И МУЗЫКА

«Музыка — страсть и смятение души... Она вся — порыв; она вдруг, за одним разом, отрывает человека от земли его, оглушает его громом могущих звуков и разом погружает его в свой мир. Она властительно ударяет, как по клавишам, по его нервам, по всему его существованию и обращает его в один трепет. Он уже не наслаждается, он не страдает, — он сам превращается в страдание; душа его не созерцает непостижимого явления, но сама живет, живет своею жизнью, живет порывно, сокрушительно, мятжно... Она — наша! она — принадлежность нового мира!»¹

Это пишет не музыкант и даже не дилетант, в досужие часы наигрывающий любимые мелодии, а между тем душа его отзывчива, как струны, и каждое слово его — музыка.

Уроки окончены, все гимназисты отдыхают, а он — маленький энтузиаст — записывает малороссийские песни; к четырнадцати годам у него их триста пятьдесят! А через десять лет его перо составит русскую интеллигенцию обратить взоры на Малороссию. Ведь там звенят песни — «звонкие, живые летописи»². В них бездна веселья и грусти, в них суровая жизнь и буйство фантазии, в них «самая яркая и верная живопись и самая звонкая звучность слов...»³ И разве поймешь в песне, где кончается слово и где начинается музыка! «Звуки ее живут, жгут, раздирают душу... звуки ее так живы, что, кажется, не звучат, а говорят, — говорят словами, выговаривают речи, и каждое слово этой яркой речи проходит душу»⁴.

Это он, молодой Гоголь, одним из первых приветствует «Сусанина» Глинки как «прекрасное начало» русского оперного искусства. Это он ратует за русскую национальную оперу, составленную из наших национальных мотивов. Опера, «чуждая невиданная опера» — тройственный союз живописи, поэзии, музыки. Это опера «возмущает, двигает, производит благодетельные потрясения в его чувствах»⁵.

Перед нами удивительнейший человек своего времени. Он силою своего гениального таланта проник в святая святых русского общества, обнажил чудовищные явления современной ему действительности, и он же, тот же самый Гоголь, сумел

пронести через жизнь романтическую веру в целительную силу музыки. «Пусть при могущественном ударе смычка... смятенная душа грабителя почувствует, хотя на миг, угрызение совести, спекулятор растеряет свои расчеты, бесстыдство и наглость, невольно выронит слезу пред созданием таланта»⁶. Он в жестокий и коварный девятнадцатый век призывает музыку быть хранительницей и спасительницей души русского человека. «Музыка! Не оставляй нас! буди чаще наши меркантильные души! ударяй резче своими звуками по дремлющим нашим чувствам! Волнуй, разрывай их и гони, хотя на мгновение, этот холодно-ужасный эгоизм, сияющий овладеть нашим миром!»⁷

Удивительный, многообразный, неисчерпаемый художник своего века! Певец родной Малороссии, ее благоухающих таинственных ночей с шелестящим лепетом листьев и звонкими звуками скрипки, расплескавшимися в бескрайней степи, певец народного задора и мудрости, нежного девичьего смеха и разудалой казачьей вольницы.

И тот же Гоголь — беспощадный обличитель социального зла и самоуправства, пригвоздивший к позорному столбу тупость, жадность, пошлость, выставивший на всенародное обозрение болезни русского общества, заклеивший их своим горьким смехом. А за этим «смехом сквозь слезы», за этим гневным ненавидящим отрицанием встает Русь, его возлюбленная Русь, летящая птицей-тройкой неведомо куда. «Русь, куда ж несешься ты? дай ответ. Не дает ответа. Чудным звоном заливается колокольчик; гремит и становится ветром разорванный в куски воздух; летит мимо все, что ни есть на земли, и косясь, постораниваются и дают ей дорогу другие народы и государства»⁸.

Как не услышать зов этого колокольчика! Как не загореться желанием передать богатство чувств, образов, красок великого Гоголя языком музыки!

Великий русский композитор Глинка, гениальный современник Гоголя, покоренный «Тарасом Бульбой», пишет по мотивам повести свою вдохновенную «Украинскую симфонию». Позднее к «Тарасу Бульбе» обратились многие композиторы: В. Кюнер, В. Кашперов, Н. Лысенко, А. Берутти, С. Трайлин, М. Руссо (Самюэль-Руссо), Н. Афанасьев, К. Вильбоа, В. Соловьев-Седой, Р. Глиэр, Л. Яначек.

¹ Н. В. Гоголь. «Скульптура, живопись и музыка».

² Н. В. Гоголь. «О малороссийских песнях».

³ Там же.

⁴ Там же.

⁵ Н. В. Гоголь. «Письмо к С. Т. Аксакову».

⁶ Н. В. Гоголь. «Скульптура, живопись и музыка».

⁷ Там же.

⁸ Н. В. Гоголь. «Мертвые души».

В 60-х годах прошлого века в музыкальных кругах Петербурга разнесся слух, что создается опера, обещающая быть очень необычной. Сочинителю М. Мусоргскому «хотелось... чтобы... действующие лица говорили на сцене, как говорят живые люди... музыка должна быть художественным воспроизведением человеческой речи во всех тончайших изгибах ее, то есть звуки человеческой речи как наружные проявления мысли и чувства, должны... сделаться музыкой правдивой и точной...»¹ На чей же сюжет писалась музыкальная новинка, чей текст привлек внимание новатора? Конечно, «Гоголь, Гоголь и опять-таки Гоголь»². Ведь их индивидуальности схожи, их творческое *sредо* совпадает. Гоголя влекут тайны человеческой души. Говоря о значении «гоголевского» направления в русской литературе, В. Г. Белинский отмечает, что литература «...от высших идеалов человеческой природы и жизни обратилась к так называемой «толпе», исключительно избрала ее героем, изучает ее с глубоким вниманием и знакомит ее с нею же самою. Но разве не этим же занят Мусоргский? «Тончайшие черты природы человека и человеческих масс, назойливое ковыряние в этих малоизведанных странах и завоевание их — вот настоящее призвание художника»³, — так говорит Мусоргский.

Сюжетом для оперы Мусоргский избрал пьесу Гоголя «Женитьба». Хотя опера осталась незавершенной, это был первый шаг к созданию русской речитативно-бытовой оперы с совершенно новым интонационным языком, образованным от органического слияния песенного и речевого начала. Спустя несколько лет (1874), в разгар работы над «Хованщиной», воображение Мусоргского начинает тревожить гоголевская повесть «Сорочинская ярмарка». Но композитора мучают сомнения: невозможно «великоруссу прикинуться малоруссом... овладеть малорусским речитативом, то есть всеми оттенками и особенностями музыкального контура малорусской речи... В бытовой опере к речитативу следует относиться еще строже, чем в исторической...»⁴. И тем не менее он приступает к ее созданию. Процесс работы композитора над операми «Хованщина» и «Сорочинская ярмарка» идет параллельно.

Для «Сорочинской» он успевает написать вступление («Жаркий день в Малороссии») и почти полностью первых два действия; к третьему действию Мусоргский написал лишь «Думку Параси» и заключительный «Гопак». В 1916 году оперу заканчивает Ц. А. Кюи.

Замечательное создание великого Мусоргского выдержало испытание временем, не утратив своей прелести для советского слушателя! Меткие и остроумные музыкальные характеристики героев, искрящийся украинский задор, пронизывающий музыку оперы, делают ее неотразимо прекрасной.

Новый тип оперы, созданный Мусоргским, получил развитие в творчестве советских (С. Прокофьев,

Д. Шостакович) и зарубежных композиторов (особенно французской школы).

Наравне с Мусоргским гоголевские произведения привлекают внимание и других выдающихся русских композиторов; каждый из них находит в творчестве Гоголя интересующие его темы.

1873 год. Русское музыкальное общество объявляет конкурс на создание лучшей оперы по повести Гоголя «Ночь перед Рождеством». Петр Ильич Чайковский решает принять в нем участие. Сюжет необычайно привлекателен, опера пишется «с любовью, с наслаждением»⁵. Труд композитора получает высокую оценку жюри: опере присуждается первая премия. В 1876 году «Кузнец Вакула» поставлен на петербургской сцене. Но автор не удовлетворен своим произведением; через 11 лет он его переделывает и меняет название. С 1887 года «Черевички» идут в Московском Большом театре.

В 1894 году Римский-Корсаков создает на этот же сюжет оперу, которую так и называет «Ночь перед Рождеством». До сих пор во многих театрах ставятся и «Черевички» Чайковского, и «Ночь перед Рождеством» Римского-Корсакова. Обе оперы, несмотря на одинаковый сюжет, по-своему интересны и привлекают слушателей.

Чайковский стремится в своем оперном творчестве отразить, раскрыть мир душевных переживаний человека, показать сложный процесс формирования его чувств. Он всегда обращается к сюжетам, в которых может найти «раздолье... для лирических излияний»⁶.

Гоголевский сюжет, предложенный Русским музыкальным обществом, полюбился Чайковскому за то, что при большом разнообразии и яркости картин, сцен, характеров его пронизывает единая лирическая линия — любовь кузнеца Вакулы и красавицы Оксаны. Эта лирическая нить выявлена и сильно акцентирована Чайковским. Композитор создает особый лирико-комедийный тип оперы с незначительными фантастическими элементами. Главенствующее значение в музыкальном языке оперы имеет ариозно-песенное начало, часто основанное на народных украинских интонациях и ритмах.

Что же интересует Римского-Корсакова в повести Гоголя «Ночь перед Рождеством»?

«Склонность моя к славянской боговщине¹ и чертовщине и солнечным мифам не оставляла меня... Уцепясь за отрывочные мотивы, имеющиеся у Гоголя, как колядование, игра звезд в жмурки, полет ухватав и помела, встреча с ведьмою и т. п., начитавшись у Афанасьева («Поэтические воззрения славян») о связи христианского празднования рождества с рождением солнца после зимнего солнцестояния... я задумал ввести эти вымершие поверья в малорусский быт, описанный Гоголем в его повести»⁷.

¹ М. П. Мусоргский. Письмо к Л. И. Шестаковой.

² М. П. Мусоргский. Письмо к В. В. Стасову.

³ М. П. Мусоргский. Письмо к В. В. Стасову.

⁴ М. П. Мусоргский. Письмо к Л. И. Кармалиной.

⁵ П. И. Чайковский. Письмо к Н. Ф. фон Мекк.

⁶ Там же.

⁷ Н. А. Римский-Корсаков. «Летопись моей музыкальной жизни».

Римский-Корсаков пишет оперу, которую называет «быль-колядка». В ней он намечает два направления: бытовое (любовь Вакулы к Оксане, обрядовые сцены, забавные жизненные ситуации) и фантастическое, выражающееся в борьбе светлых сил природы с темной нечистой силой. Музыкальный язык оперы разнообразен и пышен, важная изобразительная роль отведена оркестру, значительное место занимают подлинно народные мелодии. Наряду с ранее написанными им операми (в числе которых «Майская ночь» на гоголевский сюжет) опера «Ночь перед Рождеством» выявляет характерные черты стиля оперного творчества композитора. Внимание к народной фантастике, слияние реальной народной жизни с одушевлением природы, олицетворенной в образах добрых и злых божеств, влияющих на жизнь людей.

Музыканты XX века с неменьшим интересом относятся к творчеству Гоголя. В подавляющем большинстве их интересуют те произведения, в которых писатель разоблачает социальное зло, мир взяточников, карьеристов и с глубоким сочувствием обращает свой взор на «маленького», затравленного жизнью человека.

На сюжет комедии «Ревизор» создано шесть музыкальных произведений (М. Гнесин, Д. Шведов, Н. Тимофеев, К. Вейс, А. Дзанелла, В. Эгк). Сюжет «Женитьбы» воплощен в оперы известным русским композитором А. Гречаниновым (1946) и выдающимся чешским композитором Б. Мартину (1953).

Д. Шостаковичем написана опера «Нос» (1928); на тот же сюжет создана опера канадским композитором В. Кауфманом под названием «Поиски» (1953). По мотивам повести «Шинель» В. Кауфман написал оперу «Башмачкин». В 1965 году к этой же повести обратился финский композитор Т. Марттинен, создав оперу «Шинель».

В статье «Петербургские записки 1836 года» Гоголь писал, что театр «это такая кафедра, с которой читается разом целой толпе живой урок...». Яркие гоголевские типы, многие из которых не утратили своей злободневности и сейчас, ожившие на сцене, обогащенные выразительными средствами музыки, несут слушателю «живой урок» великого русского писателя.

* * *

М. Мусоргский. «Ночь на Лысой горе». Сонное видение паробка из оперы «Сорочинская ярмарка».

Фантазия «Ночь на Лысой горе» — одно из интереснейших произведений композитора — имеет свою историю.

В 1860 году у молодого композитора, которого «всегда влекло в мечтательный мир»¹, зарождается план фантастической пьесы. Замысел зреет около семи лет. И вот 23 июня 1867 года, как раз в канун Иванова дня «написана с божьей помощью «Иванова ночь на Лысой горе» — музыкальная картина со следующим содержанием:

1. Сбор ведьм, их толки и сплетни.
2. Поезд Сатаны.
3. Поганая слава Сатаны.
4. Шабаш»².

«Я назвал эпизоды отдельно для большей легкости запечатления музыкальной формы — так как она нова»³. Поэтому «для уразумения общества» он желает, чтобы содержание было обязательно помечено в афише. «Форма и характер моего сочинения российски и самобытны. Тон его горячий и беспорядочный... Думаю, что характер Шабаша именно таков, то есть разбросанный в постоянной перекличке, до окончательного переплетения всей ведовской сволочи; так, по крайней мере, Шабаш носится в моем воображении... Я вижу в моей греховной шалости самобытное русское произведение...»⁴.

В этом первоначальном варианте «Ночь на Лысой горе» была написана для фортепиано с оркестром. Вскоре Мусоргский переделал ее в сольное произведение для оркестра. Несколько позже, внеся незначительные изменения и введя хор, композитор задумывает включить ее в оперу-балет «Млада»⁵. Но этот замысел не осуществляется.

Создавая оперу «Сорочинская ярмарка» композитор решает включить в нее «Ночь на Лысой горе» как сценическую интермедию.

Сюжет «Сорочинской ярмарки» реалистичен; все таинственное, что в ней происходит — появление на ярмарке красной свитки, якобы потерянной чертом, чудовищное свиное рыло, явившееся среди ночи в окне и принятое за нечистого, — все это проделки хитроумного цыгана. И в этот задорный реальный мир композитор вводит сугубо фантастическую картину, да еще сюжетно не связанную с действием оперы. Как объяснить это несоответствие? Зачем понадобилась композитору «Ночь на Лысой горе» в этой опере?

Оправдать это может, видимо, только фантастический дух украинских повестей Гоголя, всегда таинственных, сказочных. «...Все перед ним перемешалось, земля задрожала... Что за чудища! рожки на роже, как говорится, не видно. Ведьм такая гибель, как случается иногда на рождество выпадет снегу: разряжены, размазаны, словно панночки на ярмарке. И все, сколько ни было их там, как хмельные, отплясывали какого-то чертовского трепака... Дрожь бы проняла крещеного человека при одном виде, как высоко скакало бесовское племя»⁶. Быть может это или подобное описание, которых так много в ранних произведениях Гоголя, навело Мусоргского на мысль включить в «Сорочинскую ярмарку» «Иванову ночь на Лысой горе». Ведь для него «важная статья, — верное воспроиз-

² М. П. Мусоргский. Письмо к Н. А. Римскому-Корсакову.

³ М. П. Мусоргский. Письмо к В. В. Никольскому.

⁴ М. П. Мусоргский. Письмо к В. В. Никольскому.

⁵ Директор Петербургских императорских театров С. Геденов предложил композиторам Ц. Кюи, М. Мусоргскому, Н. Римскому-Корсакову и А. Бородину написать коллективную оперу на сочиненное им либретто оперы-балета «Млада» из жизни полабских славян. В те годы опера создана не была. Через много лет оперу-балет «Млада» написал Н. А. Римский-Корсаков.

⁶ Н. В. Гоголь. «Пропавшая грамота».

¹ М. П. Мусоргский. Письмо к М. А. Балакиреву.

ведение народной фантазии в чем бы она ни проявилась — разумеется доступном только музыкальному творчеству...»¹. Включив свою «Ночь» в оперу, композитор полнее передает стиль гоголевских повестей, их ярко народный характер.

И вновь Мусоргский принимается за переделку своей фантазии, существенным образом изменяет музыкальный и словесный текст, но инструментовать для оперного исполнения не успевает. Сцена «Сонное видение паробка» выполнена Мусоргским для фортепиано в четыре руки, хора и солистов со следующим содержанием.

У подножия холма спит паробок. Ведьмы и бесы окружают спящего паробка. На холме показываются огненные змеи; приближение Чернобога. Из-под земли поднимается Чернобог; за ним Кашей, Червь, Топелец, Чума, Смерть и прочая свита. Служба Чернобогу. Удары утреннего колокола. Сатана и свита его исчезает. Сцена покрывается облаками. Паробок просыпается и встает, потягиваясь и дико оглядываясь! Облака разбегаются. Сцена освещается восходящим солнцем.

После смерти Мусоргского оркестровку делает Н. А. Римский-Корсаков. Ввиду значительных расхождений в художественно-эстетических принципах Мусоргского и Римского-Корсакова, последний в «Фантазии» многое значительно изменяет. По существу созданная Мусоргским сцена «Сонное видение паробка» и ее оркестровый вариант Римского-Корсакова — два самостоятельных, весьма отличающихся друг от друга произведения. В наше время, следуя целиком Мусоргскому, сцену оркестровал В. Шебалин. «Ночь на Лысой горе» в оркестровке Шебалина и в оркестровке Римского-Корсакова часто исполняется как сольное произведение. В сборнике оно помещено в концертной обработке для скрипки и фортепиано.

* * *

Д. Шостакович. Галоп из оперы «Нос».

В 1832 году Гоголь задумал повесть «Нос» — на первый взгляд шутку, фантастическую историю человека, у которого сбежал собственный нос, прикинулся важным чиновником и не желает даже разговаривать со своим хозяином. За этим фантастическим и внешне безобидным сюжетом кроется безжалостное разоблачение чиновничьей морали, мира карьеристов, стяжателей и взяточников. Повесть «Нос» читает А. С. Пушкин, приходит в восторг и в 1836 году печатает в своем «Современнике». В примечании к ней пишет: «Н. В. Гоголь долго не соглашался на печатание этой шутки; но мы нашли в ней так много неожиданного, фантастического, веселого, оригинального, что уговорили его позволить нам поделиться с публикой удовольствием, которое нам оставила его рукопись».

Эта остро сатирическая миниатюра наравне со многими другими произведениями Гоголя побудила Герцена сказать, что «никто никогда до него (Гоголя. — Е. С.) не читал такого полного патолого-анатомического курса о русском чиновнике. С хохотом на устах он без жалости проникает в са-

мые сокровенные складки нечистой, злобной чиновнической души»².

Смелый гротескный характер повести молодого Гоголя оказался созвучным новаторским устремлениям Шостаковича. Необычность сюжета, едкий комизм ситуации потребовали от композитора создания новых форм сценического воплощения. Опера Д. Д. Шостаковича «Нос», родившаяся в 1928 году и впервые поставленная в Ленинградском малом оперном театре в 1930-м году, то есть почти через сто лет после создания повести, — явление оригинальное, несущее в себе много музыкальных находок, смелых приемов, комических элементов. В своей опере Шостакович, идя по пути Мусоргского, воплощает человеческую речь, особенности ее интонаций в музыке. Часто, усиливая характеристику персонажа, композитор заставляет его перейти на ритмизированную речь. Музыкальный язык оперы очень сложен, но всегда способствует воссозданию гоголевских типов. Важную роль в опере играют моменты чисто кинематографического характера. Например, призрак квартального надзирателя, который мерещится перепуганному цирюльнику; развитие действия параллельно на двух половинах сцены, освещающихся то одновременно, то поочередно; нос, который «из важного чиновника от битья превращается в свой естественный вид» (Д. Шостакович).

Из оперы «Нос» ниже публикуются два фрагмента — песенка Ивана и Галоп.

Иван — слуга майора Ковалева, — лежа на запачканном диване, «плевал в потолок и попадал довольно удачно в одно и то же место.»³. В опере это достойное занятие Иван сопровождает замысловатой песенкой:

Непобедимой силой
Привержен я к милой.
Господи поми-и-луй
Ее и меня!
Ее и меня!
Ее и меня!⁴

Мелодия, слова и нарочито нескладный аккомпанемент балалайки усиливают комичность образа.

Галоп — это оркестровый эпизод из третьей картины первого действия оперы.

Коллежский асессор Ковалев «к величайшему изумлению увидел, что у него вместо носа совершенно гладкое место!.. Он начал шупать рукою, чтобы узнать: не спит ли он? Кажется, не спит. Коллежский асессор Ковалев вскочил с кровати, встряхнулся: нет носа!.. Он велел тотчас подать себе одеться и полетел прямо к обер-полицмейстеру»⁵.

Музыка Галопа — непрерывная смена ярких, резко очерченных музыкальных эпизодов, объединенных единым движением. Эмоциональный накал нарастает, все чаще появляются ритмические перебои, как бы передающие спотыкающийся отчаянный бег Ковалева.

Е. Соколова

² А. И. Герцен. «Развитие революционных идей в России».

³ Н. В. Гоголь. «Нос».

⁴ Слова заимствованы композитором из романа Ф. М. Достоевского «Братья Карамазовы».

⁵ Н. В. Гоголь. «Нос».

¹ М. П. Мусоргский. Письмо к В. В. Никольскому.

НОЧЬ НА ЛЫСОЙ ГОРЕ

Сонное видение паробка
из оперы „СОРОЧИНСКАЯ ЯРМАРКА“

Свободная обработка С. Сапожникова

М. МУСОРГСКИЙ
(1839 - 1881)

Violino

pp
Allegro feroce

Piano

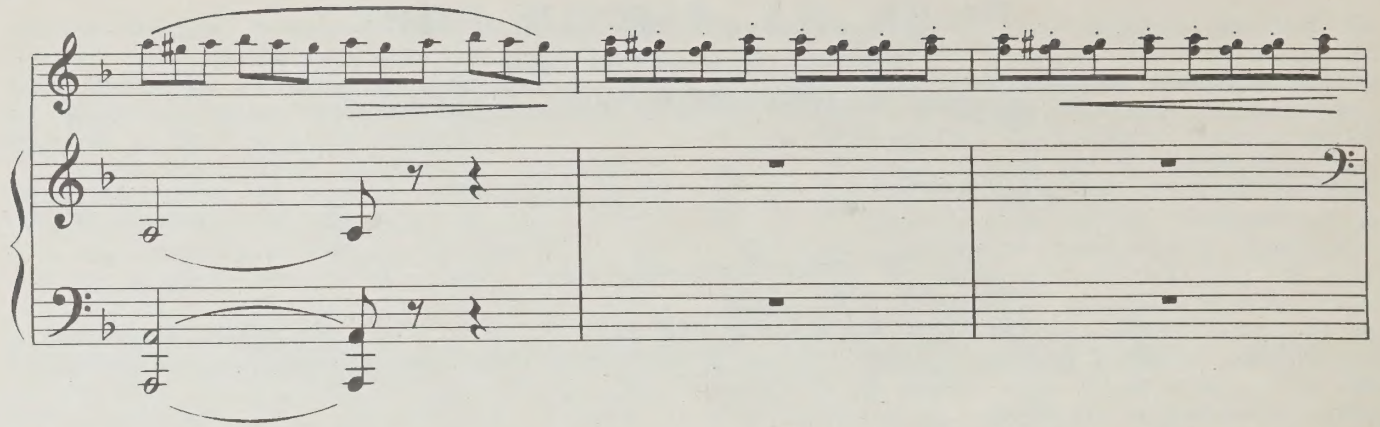
pp

gliss. *sf*

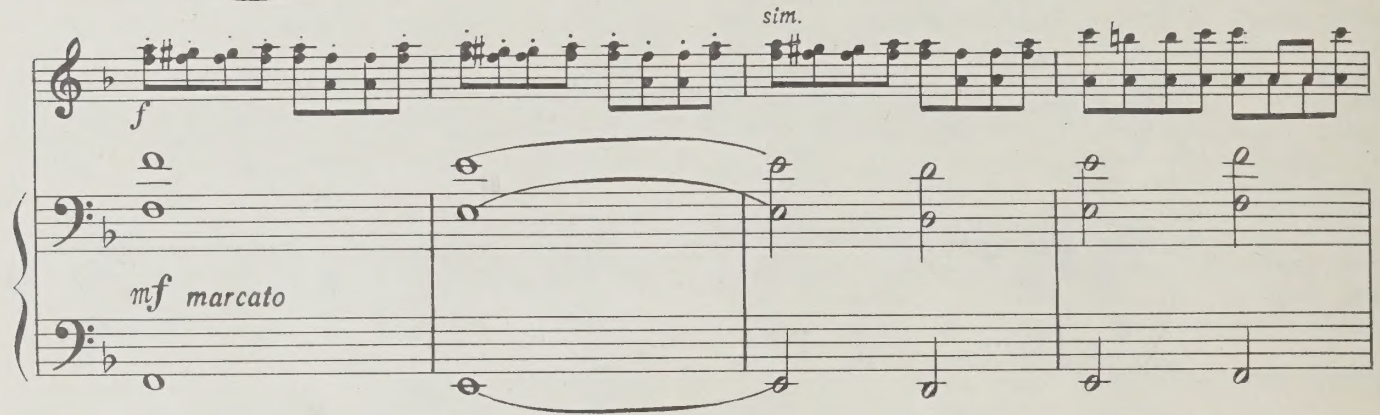
gliss. *sf*

gliss. *sf*

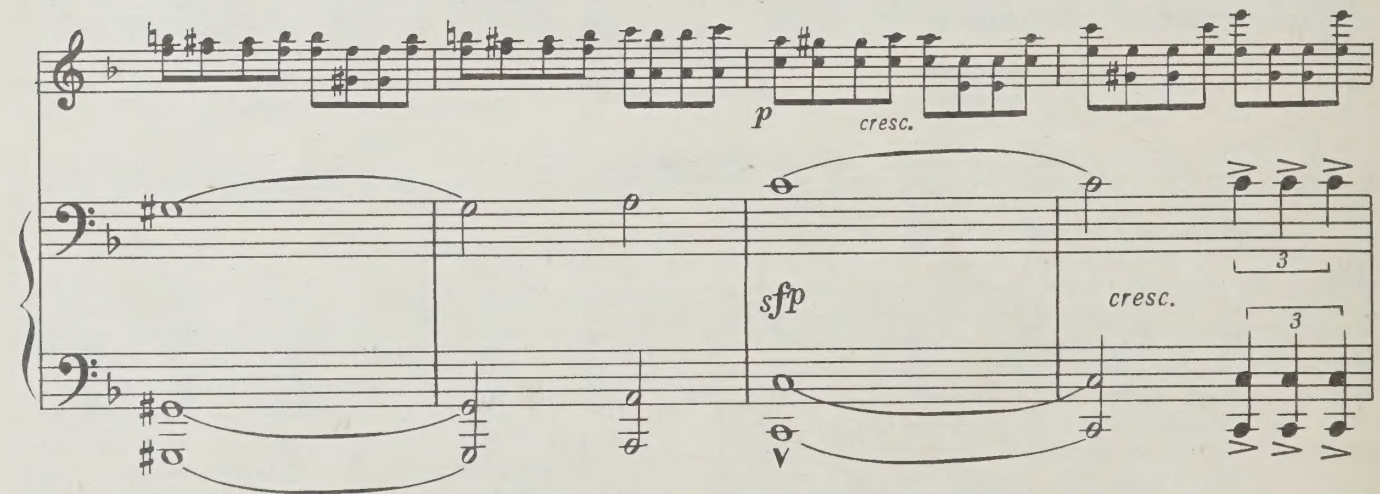
gliss. *sf*



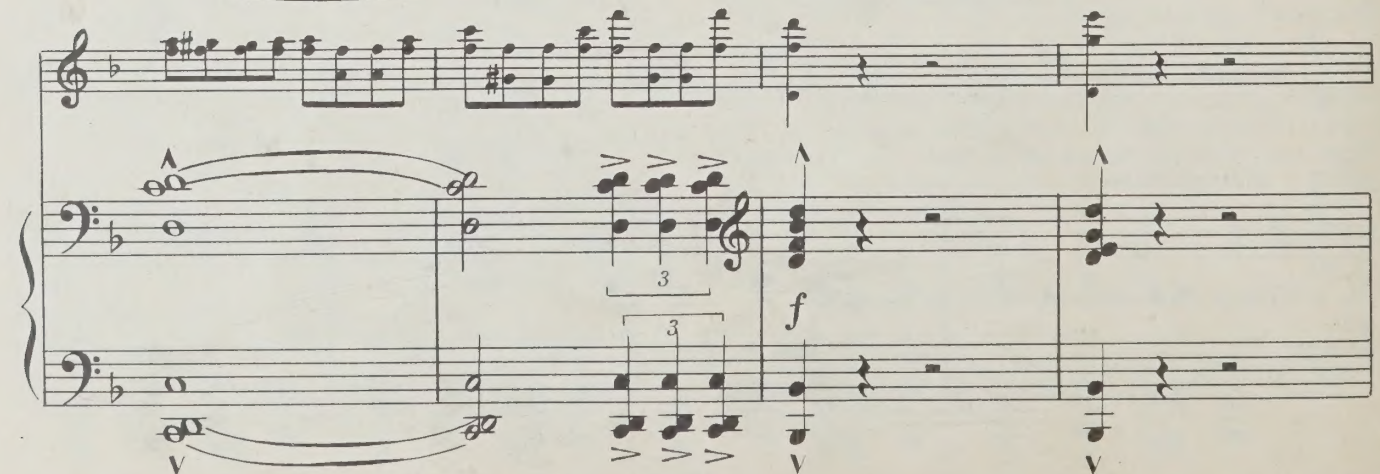
First system of musical notation. The top staff (treble clef) contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bottom staff (bass clef) contains a few notes, including a half note and a quarter note, with a fermata over the half note.



Second system of musical notation. The top staff (treble clef) begins with a forte (*f*) dynamic and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bottom staff (bass clef) contains a few notes, including a half note and a quarter note, with a fermata over the half note. The dynamic *mf marcato* is written below the bottom staff. The word *sim.* is written above the top staff.



Third system of musical notation. The top staff (treble clef) contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bottom staff (bass clef) contains a few notes, including a half note and a quarter note, with a fermata over the half note. The dynamic *p* is written below the top staff, and *cresc.* is written below the bottom staff. The dynamic *sfp* is written below the bottom staff. The word *cresc.* is written below the bottom staff. The dynamic *cresc.* is written below the bottom staff.



Fourth system of musical notation. The top staff (treble clef) contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bottom staff (bass clef) contains a few notes, including a half note and a quarter note, with a fermata over the half note. The dynamic *f* is written below the bottom staff. The word *cresc.* is written below the bottom staff. The dynamic *cresc.* is written below the bottom staff.

First system of musical notation. The top staff features a series of triplets of eighth notes, with some notes marked with a sharp sign. The bottom staff contains a descending melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, both featuring various accidentals and a triplet of eighth notes.

Second system of musical notation. The top staff continues the triplet pattern, with a *trem.* (trill) marking. The bottom staff features a descending melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with a *sf* (sforzando) marking and a triplet of eighth notes.

Third system of musical notation. The top staff includes a *gliss. ricochet* marking and a *v* (accents) marking. The bottom staff features a descending melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with a *sf* (sforzando) marking and a triplet of eighth notes.

Fourth system of musical notation. The top staff features a descending melodic line in the right hand, with a *sf* (sforzando) marking and a *pp* (pianissimo) marking. The bottom staff contains a descending melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with a *pp* (pianissimo) marking.

Возможно сокращение от Φ до аналогичного знака

First system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a slur and a trill marked *sf*. The lower staff consists of a piano accompaniment with dotted rhythms. The key signature has one flat.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with a slur and a trill marked *sf*. The lower staff continues the piano accompaniment. The key signature has one flat.

Third system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a slur and a trill marked *sf*, followed by a section marked *p sub.*. The lower staff continues the piano accompaniment. The key signature has one flat.

Fourth system of musical notation. The upper staff begins with the instruction *simile* and features a melodic line with a slur and a trill marked *f*. The lower staff features a piano accompaniment with the instruction *mf marcato*. The key signature has one flat.

First system of musical notation. The top staff (treble clef) contains a series of eighth-note chords. The bottom two staves (grand staff) feature a bass line with a long, sweeping melodic line that includes a trill-like figure and a dynamic marking *sf* (sforzando).

Second system of musical notation. The top staff continues with eighth-note chords. The bottom two staves show a bass line with a trill-like figure and a dynamic marking *sf*. The system concludes with a final chord marked *sf*.

Third system of musical notation. The top staff begins with a dynamic marking *sf* and a trill-like figure. The middle section is marked *meno mosso* (slower). The bottom two staves feature a bass line with a trill-like figure and a dynamic marking *sf*. The system concludes with a final chord marked *sf*.

Fourth system of musical notation. The top staff begins with a trill-like figure and a dynamic marking *sf*. The middle section is marked *dim.* (diminuendo). The bottom two staves feature a bass line with a trill-like figure and a dynamic marking *sf*. The system concludes with a final chord marked *sf*.

First system of the musical score. It features a treble and bass staff. The treble staff begins with a melodic line marked "gliss. ricochet" and includes a measure with a fermata. The bass staff has a series of chords. A measure with a fermata in the treble staff is marked with a "p" (piano) dynamic and a "tr" (trill) in the bass staff. The system concludes with two measures of glissando in the treble staff.

Second system of the musical score. The treble staff continues with a melodic line. The bass staff features a series of chords, with measures marked "tr" (trill). The system concludes with two measures of glissando in the treble staff.

Third system of the musical score. The treble staff continues with a melodic line. The bass staff features a series of chords, with measures marked "tr" (trill). The system concludes with two measures of glissando in the treble staff.

Fourth system of the musical score. The treble staff begins with a melodic line marked "mf" (mezzo-forte). The bass staff features a series of chords, with measures marked "f" (forte) and "dim." (diminuendo). The system concludes with two measures of glissando in the treble staff.

The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is a single melodic line in treble clef with a key signature of one flat. The middle and bottom staves are a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. The music features a continuous eighth-note accompaniment in the bass and a more complex melodic line in the upper staves.

The second system of musical notation continues the piece. It features similar melodic and accompanimental patterns to the first system, with some chromatic movement in the upper staves.

The third system of musical notation includes the instruction *sul pont.* above the first staff and *poco a poco ord.* above the second staff. The first staff begins with a *pp* (pianissimo) dynamic and contains triplet markings (3) over groups of notes. The second staff also begins with a *pp* dynamic and features a melodic line with some chromaticism.

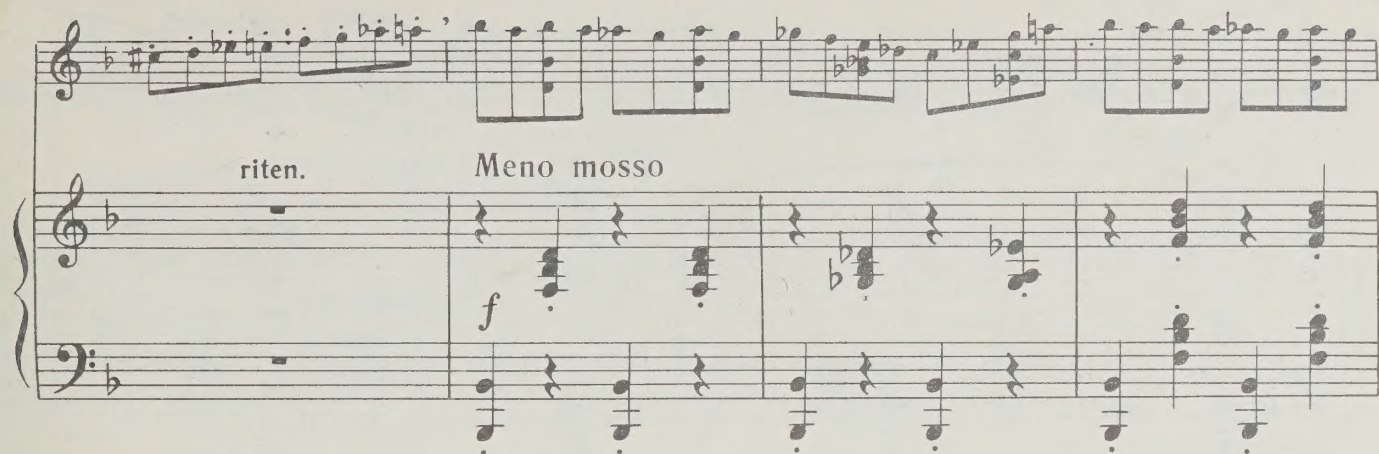
The fourth system of musical notation continues the piece. It includes the instruction *cresc.* (crescendo) above the first staff and *cresc.* above the second staff. The music shows a gradual increase in volume and intensity, with more complex harmonic textures in the upper staves.

First system of musical notation. The top staff (treble clef) features a melodic line with slurs and accents, including a triplet of eighth notes. The bottom staff (bass clef) provides harmonic support with chords and single notes. A forte (*f*) dynamic marking is present in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic development with slurs and accents, including a glissando marked "gliss." and an 8-measure rest. The left hand plays chords and single notes. A forte (*f*) dynamic marking is present in the right hand.

Third system of musical notation. The right hand features a series of trills and glissandos, with markings for "tr", "gliss.", and "8". The left hand plays chords and single notes. The tempo instruction "accelerando" is written above the right hand. The dynamic marking "sf" (sforzando) is present in the left hand.

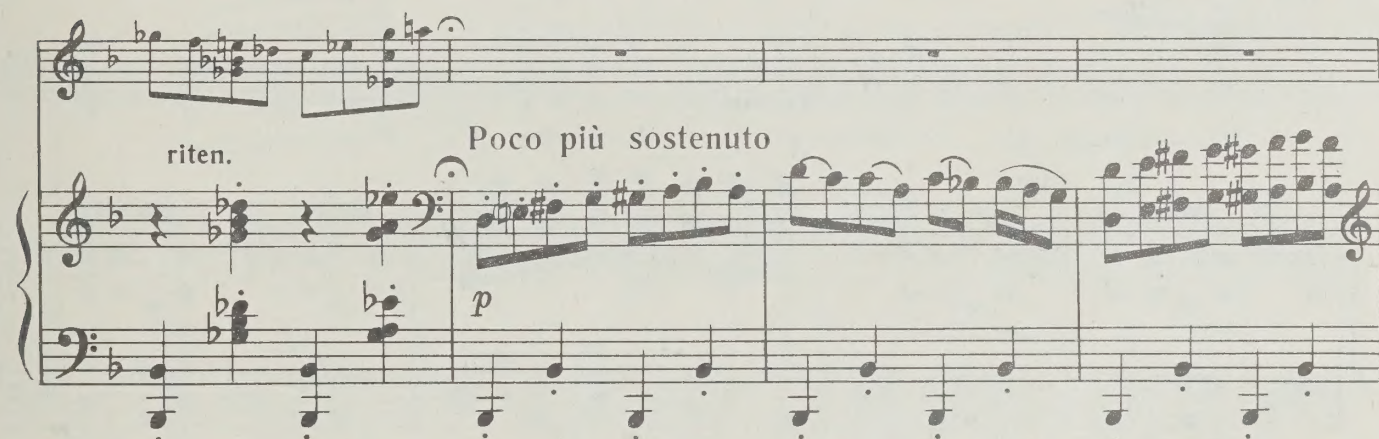
Fourth system of musical notation. The right hand continues the melodic development with slurs and accents, including a glissando marked "gliss." and an 8-measure rest. The left hand plays chords and single notes. The tempo instruction "Piu mosso" is written above the right hand. The dynamic marking "sf" (sforzando) is present in the left hand.



First system of the musical score. The top staff contains a melodic line with various accidentals. The piano accompaniment begins with a rest, followed by a series of chords and single notes. The tempo marking "Meno mosso" is placed above the piano staff. The dynamic marking "f" (forte) is placed below the piano staff.

riten. *Meno mosso*

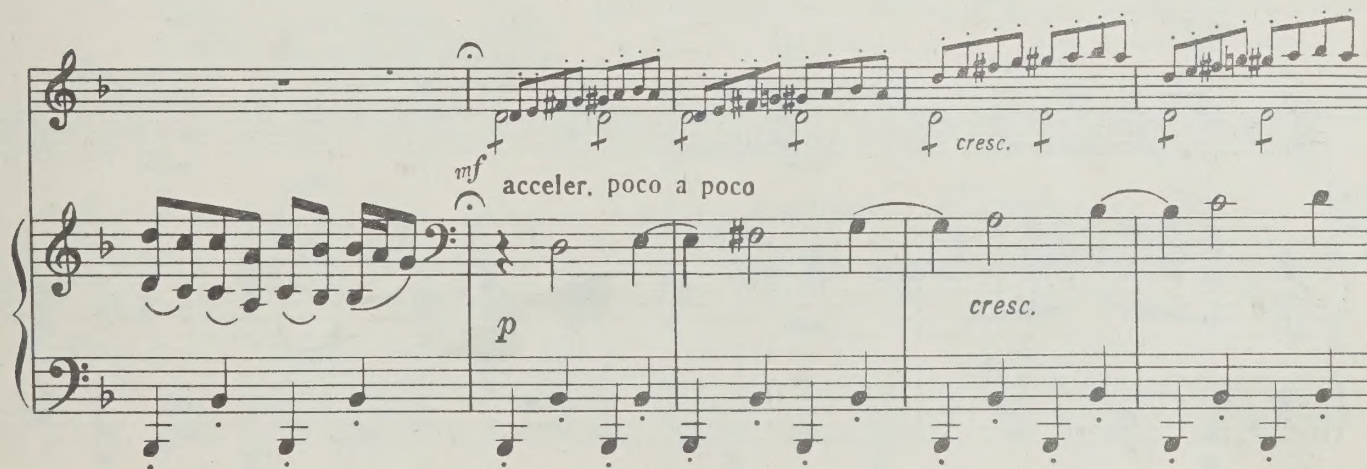
f



Second system of the musical score. The piano part features a series of chords and single notes. The tempo marking "Poco più sostenuto" is placed above the piano staff. The dynamic marking "p" (piano) is placed below the piano staff.

riten. *Poco più sostenuto*

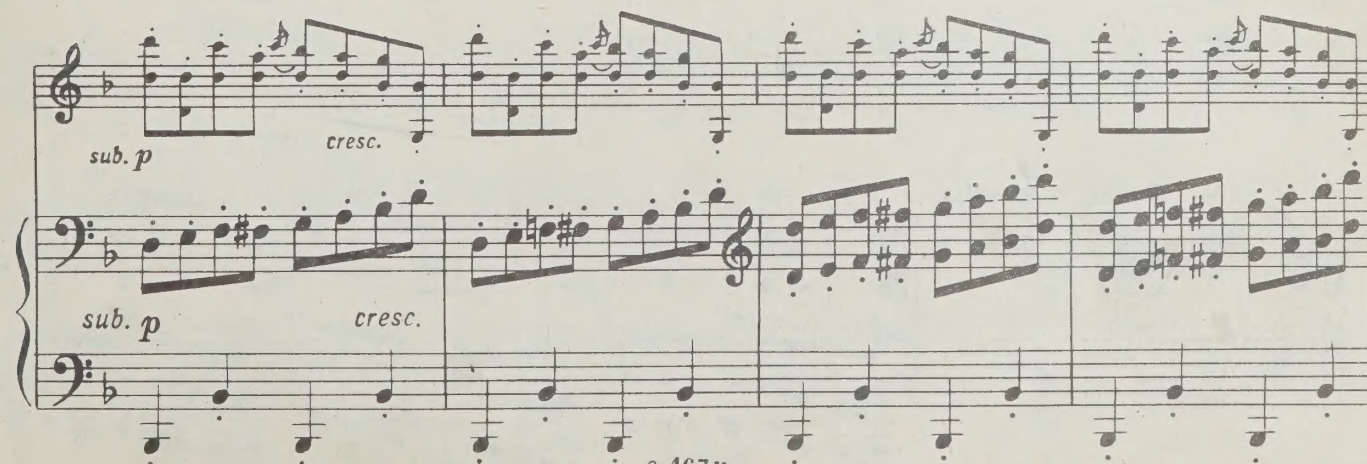
p



Third system of the musical score. The piano part features a series of chords and single notes. The tempo marking "acceler. poco a poco" is placed above the piano staff. The dynamic marking "mf" (mezzo-forte) is placed below the piano staff. The word "cresc." (crescendo) is placed below the piano staff.

mf *acceler. poco a poco*

cresc.



Fourth system of the musical score. The piano part features a series of chords and single notes. The tempo marking "cresc." (crescendo) is placed above the piano staff. The dynamic marking "sub. p" (subito piano) is placed below the piano staff.

sub. p *cresc.*

sub. p *cresc.*

С 467 К

This musical score page contains measures 17 through 24. It is written for piano and voice. The piano part is in G major (one sharp) and 3/4 time. The voice part is in G major and 3/4 time. The score includes various musical notations such as treble and bass staves, notes, rests, and dynamic markings. Measure 17 features a piano introduction with a triplet of eighth notes in the right hand and a half note in the left hand. Measure 18 shows a piano accompaniment with a triplet of eighth notes in the right hand and a half note in the left hand. Measure 19 includes a piano accompaniment with a triplet of eighth notes in the right hand and a half note in the left hand. Measure 20 features a piano accompaniment with a triplet of eighth notes in the right hand and a half note in the left hand. Measure 21 includes a piano accompaniment with a triplet of eighth notes in the right hand and a half note in the left hand. Measure 22 features a piano accompaniment with a triplet of eighth notes in the right hand and a half note in the left hand. Measure 23 includes a piano accompaniment with a triplet of eighth notes in the right hand and a half note in the left hand. Measure 24 features a piano accompaniment with a triplet of eighth notes in the right hand and a half note in the left hand. The score includes various musical notations such as treble and bass staves, notes, rests, and dynamic markings. The tempo is marked 'Tempo I' and the dynamics range from 'pp' (pianissimo) to 'f' (forte). The score also includes markings for 'acceler.' (accelerando), 'gliss.' (glissando), and 'tr' (trill).

Tempo I

acceler.

pp

sf

mf

gliss.

tr

f

mf

Musical score for piano and violin, measures 1-16. The score is in B-flat major and 3/4 time. It features a complex piano accompaniment with triplets and a melodic violin line. Dynamics include *p*, *cresc.*, *sfz*, *f*, and *dim.* Performance markings include *rit.*, *gliss.*, *ricochet*, and *Meno mosso*.

gliss. ricochet

f

acceler.

gliss. chromatique

p

Più presto

Allegro lamentabile

rit.

f

p

mf

pp

con sord.

mf

p

The musical score for 'The Song of the Lark' is presented in three systems. The first system features a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The melody is composed of eighth and sixteenth notes, often beamed together. The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The piano part includes chords and single notes, with dynamic markings of *mf* and *p*. The second system continues the vocal melody and piano accompaniment. The third system concludes the piece with a final vocal phrase and piano accompaniment, ending with a fermata over the final notes.

A handwritten musical score for the song "The Rose Tree". The score is written on three staves. The top staff is a single melodic line in treble clef, featuring a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. It begins with a treble clef, a key signature of two sharps, and a 2/4 time signature. The melody is composed of eighth and sixteenth notes, with some triplets indicated by a '3' over a group of notes. The middle staff is a piano accompaniment in treble clef, also in 2/4 time. It features a key signature of two sharps and includes dynamic markings such as *sf* (sforzando) and *p* (piano). The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, also in 2/4 time, with a key signature of two sharps. It includes dynamic markings such as *sf* and *p*. The score concludes with a double bar line and a final note in the bass staff.

tr

a piacere

3

Red.

First system of musical notation. The top staff is a single melodic line in treble clef, key of D major, with a key signature change to B major (one sharp) after the first measure. It contains eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, key of D major, with a key signature change to B major. It features a steady eighth-note bass line and chords. The tempo marking *a piacere* is placed above the right side of the system.

Second system of musical notation. The top staff continues the melody with various note values and rests. The bottom staff continues the piano accompaniment, featuring several triplet markings (indicated by a '3' over a bracket) in the right hand. The tempo marking *a tempo* is placed above the left side of the system.

Third system of musical notation. The top staff continues the melody. The bottom staff continues the piano accompaniment with triplet markings. The tempo marking *a piacere* is placed above the right side of the system.

Fourth system of musical notation. The top staff concludes with a final chord. The bottom staff features a descending eighth-note scale in the right hand and an ascending eighth-note scale in the left hand. The tempo marking *Lento* is placed above the left side, and *rit.* (ritardando) is placed above the middle. The marking *morendo* is placed above the right side.

ПЕСЕНКА И ГАЛОП

из оперы „НОС“

1. Песенка

Переложение С. Сапожникова

Д. ШОСТАКОВИЧ

Allegretto

pizz. sempre

Violino

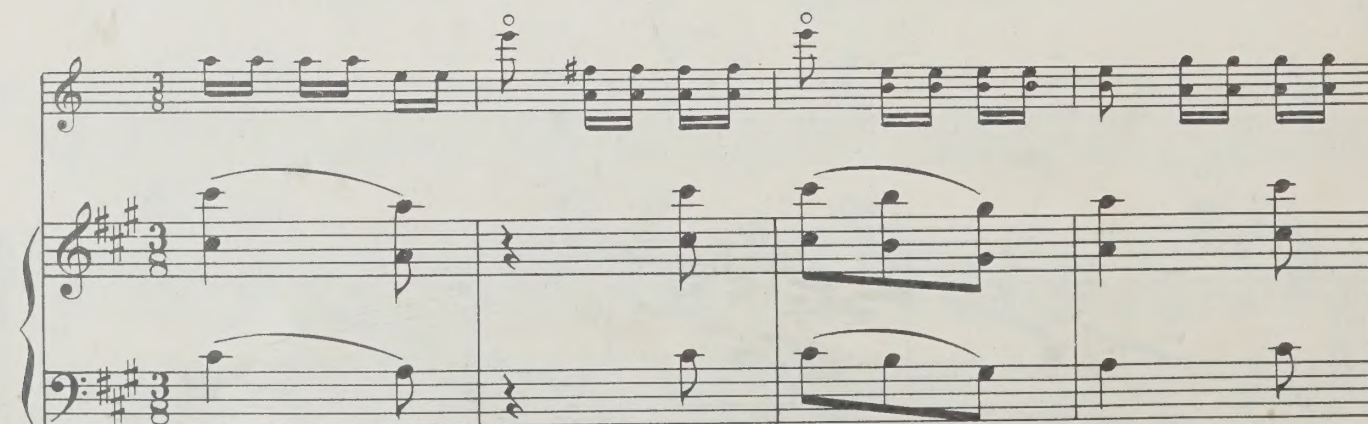
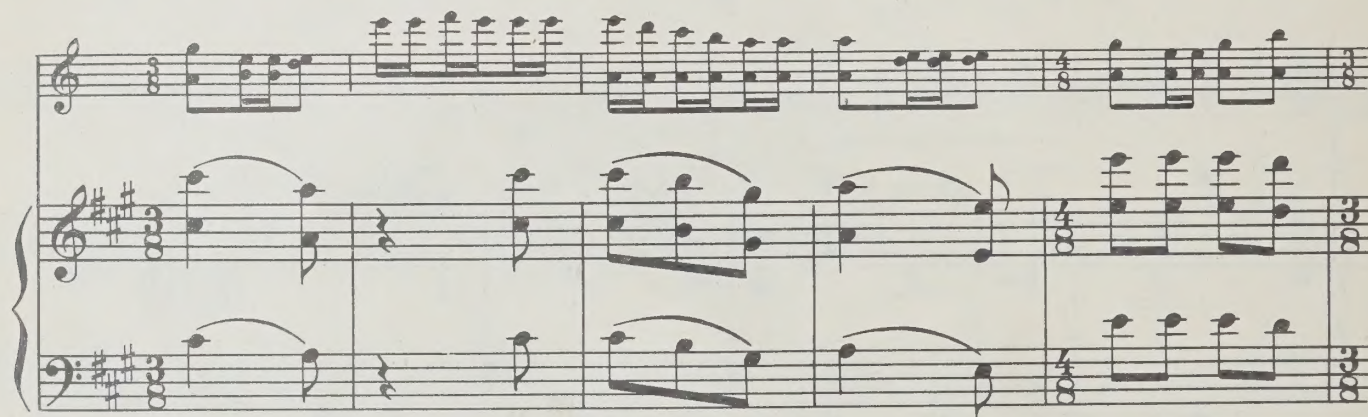
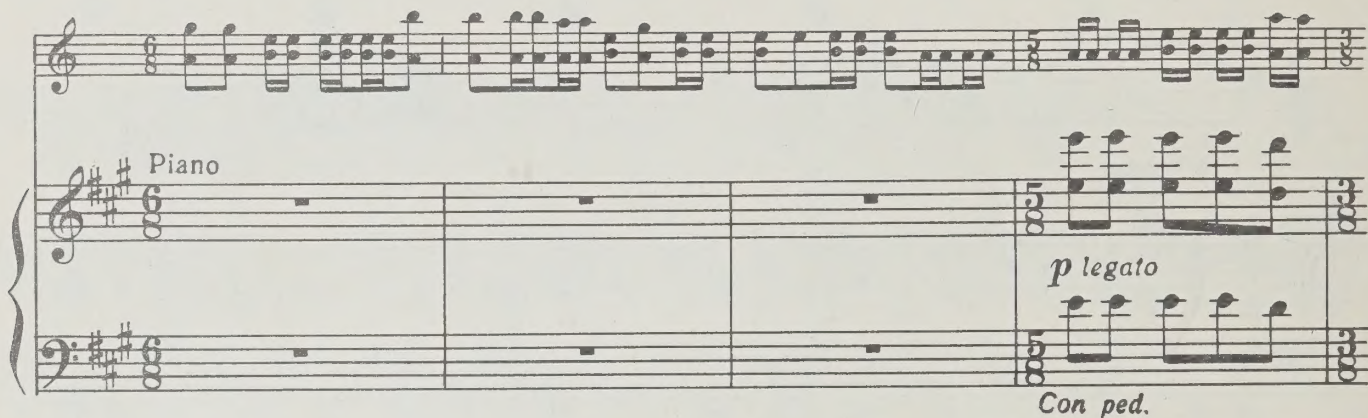
p

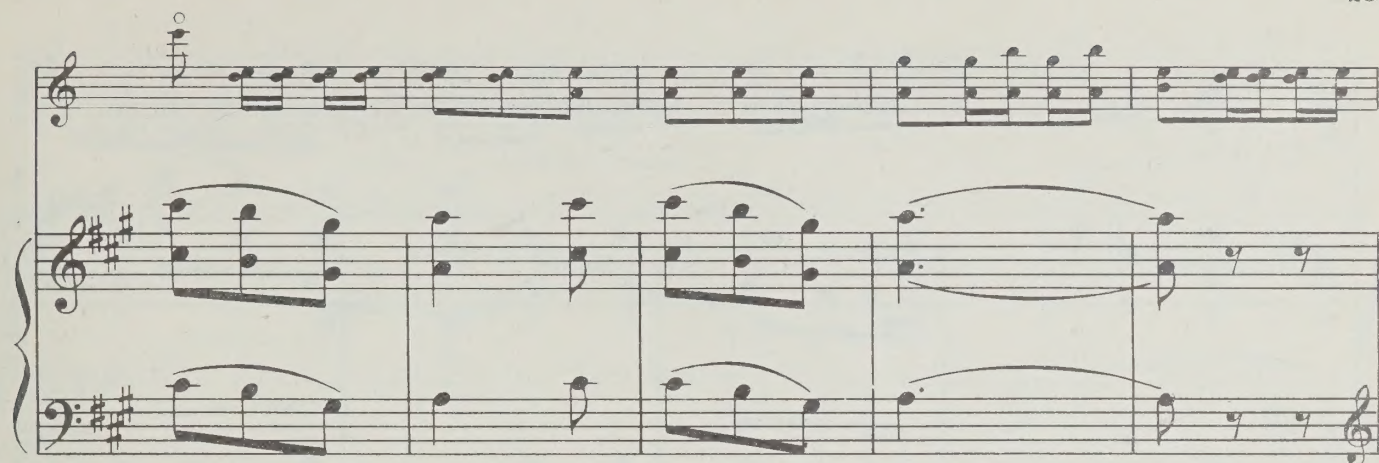


Piano

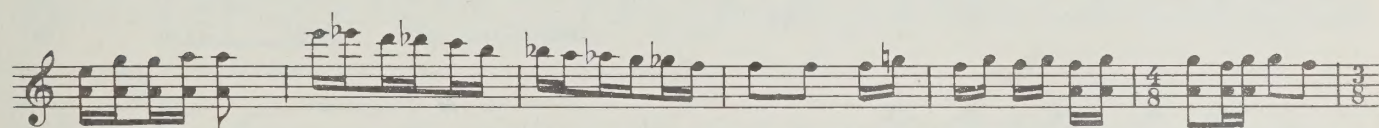
p legato

Con ped.

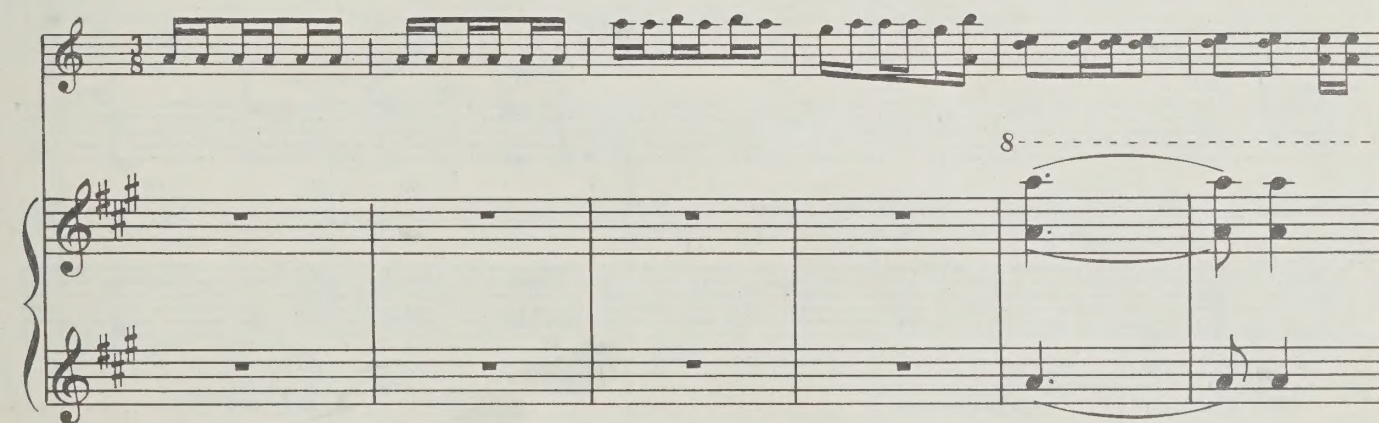




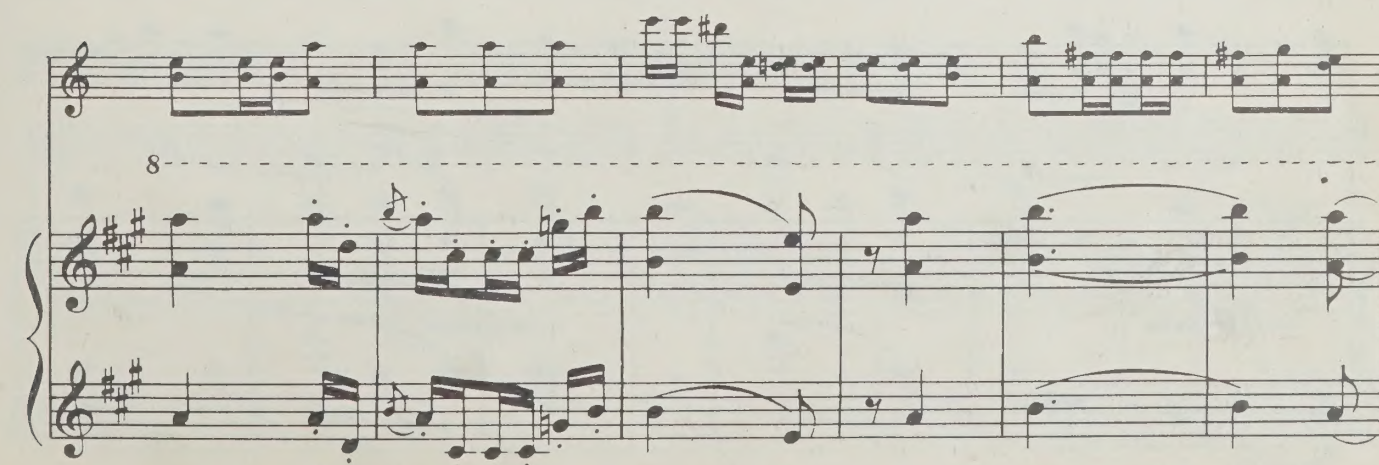
The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is a single melodic line in treble clef, starting with a C-clef and a key signature of one sharp (F#). It contains six measures of music, primarily using eighth and sixteenth notes. The bottom two staves are a grand staff in treble and bass clefs, also with a key signature of one sharp. They contain six measures of music, featuring chords and arpeggiated figures. The first measure of the grand staff has a fermata over the final chord.



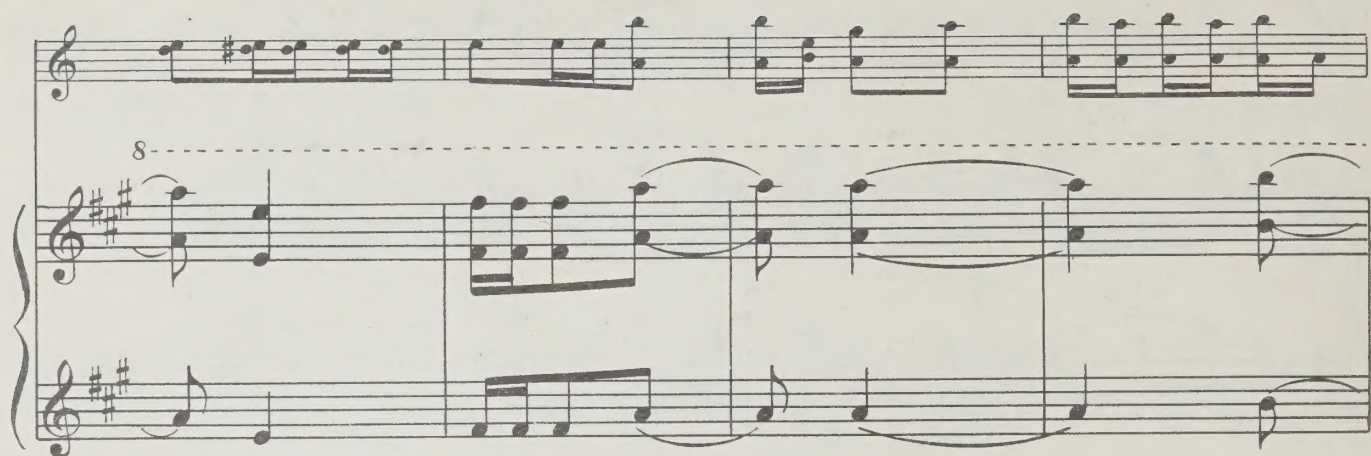
The second system of musical notation is a single staff in treble clef with a key signature of one sharp. It contains six measures of music, featuring a mix of eighth, sixteenth, and thirty-second notes, with some accidentals (flats) appearing in the second and third measures.



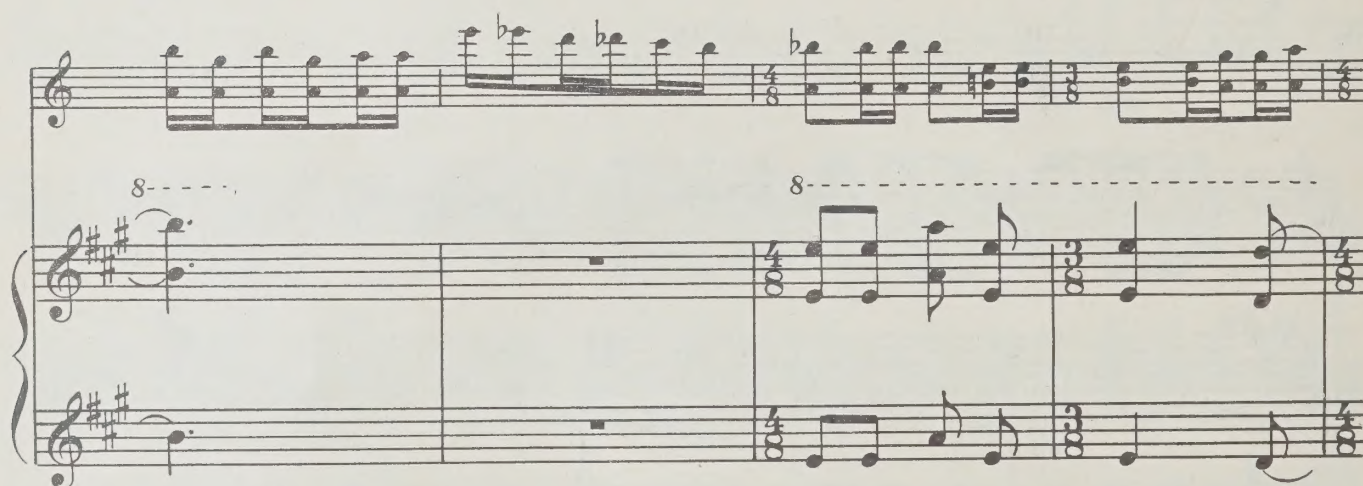
The third system of musical notation consists of three staves. The top staff is a single melodic line in treble clef with a key signature of one sharp, containing six measures of music. The bottom two staves are a grand staff in treble and bass clefs with a key signature of one sharp. They contain six measures of music, mostly consisting of rests, with some notes appearing in the final two measures. A dashed line with the number '8' is positioned above the grand staff, indicating an octave shift.



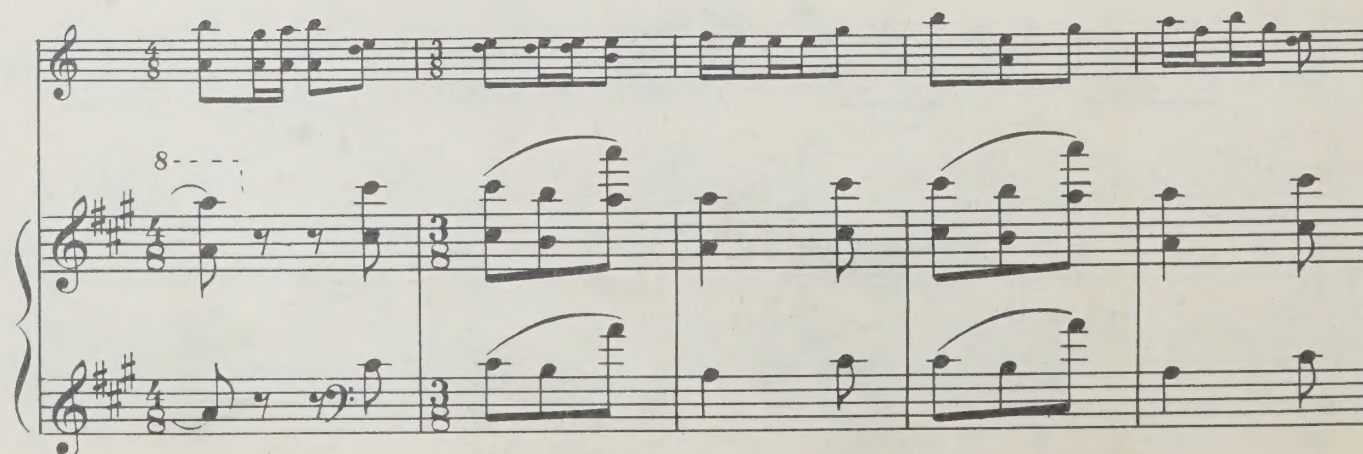
The fourth system of musical notation consists of three staves. The top staff is a single melodic line in treble clef with a key signature of one sharp, containing six measures of music. The bottom two staves are a grand staff in treble and bass clefs with a key signature of one sharp. They contain six measures of music, featuring various note values and accidentals. A dashed line with the number '8' is positioned above the grand staff, indicating an octave shift.



The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is a single melodic line in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The middle and bottom staves are grand staff notation (treble and bass clefs) with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). A dashed line with the number '8' is positioned above the middle staff, indicating an octave transposition. The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and some tied notes.



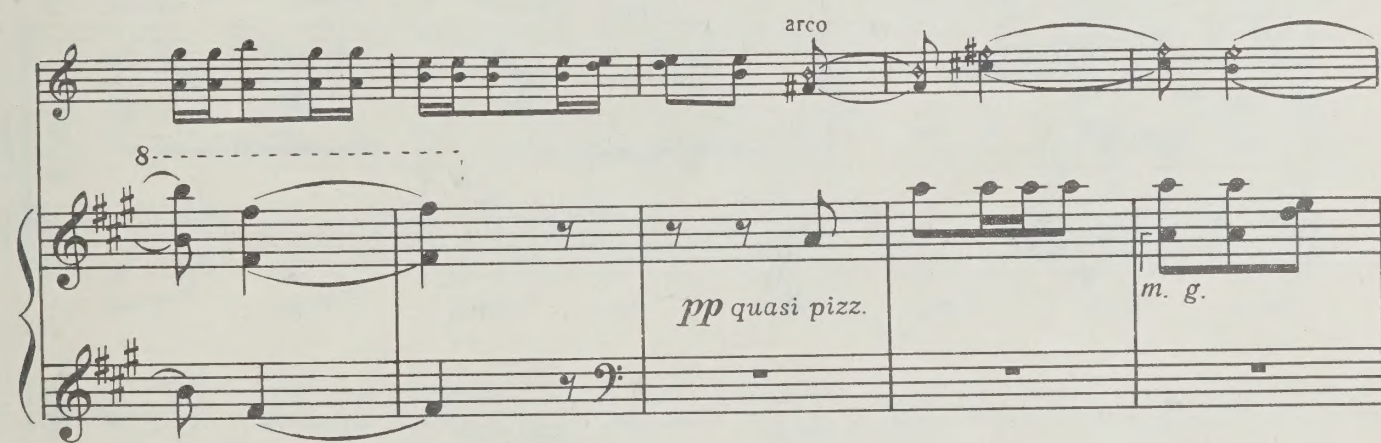
The second system of musical notation consists of three staves. The top staff continues the melodic line from the first system, featuring some flat accidentals (Bb, Ab). The middle and bottom staves continue the grand staff accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the middle staff, indicating an octave transposition. The music includes various rhythmic patterns and some rests.



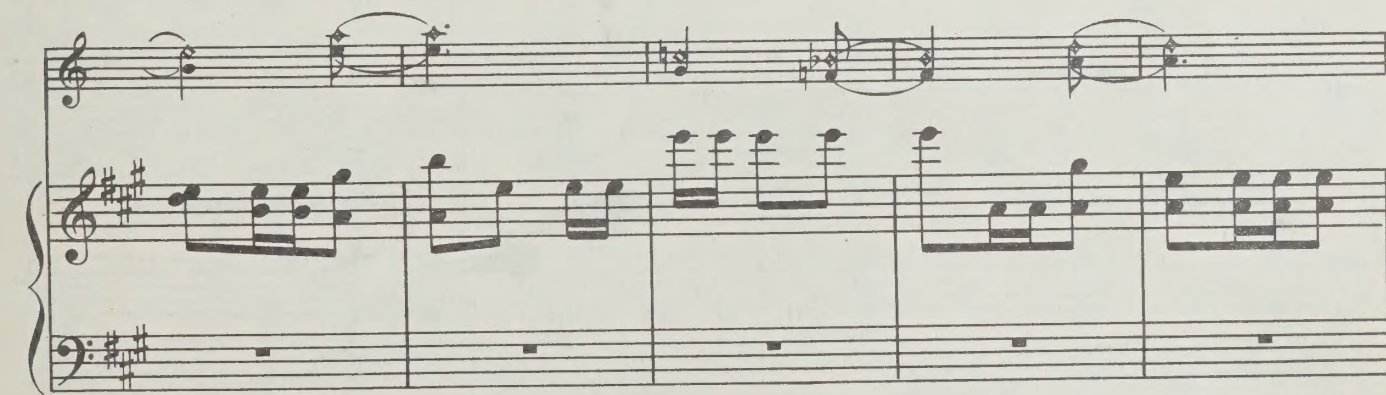
The third system of musical notation consists of three staves. The top staff continues the melodic line. The middle and bottom staves continue the grand staff accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the middle staff, indicating an octave transposition. The music includes various rhythmic patterns and some rests.



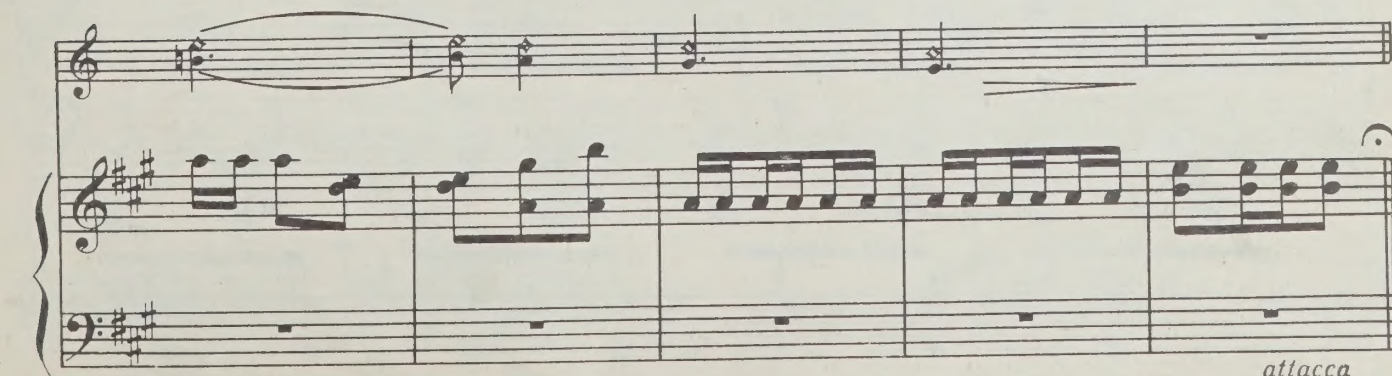
First system of musical notation. It consists of a single melodic line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staves (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#). The piano part features a melodic line in the treble staff with a slur and a fermata, and a bass line with a slur. A dashed line with the number '8' is positioned above the piano treble staff.



Second system of musical notation. It includes a single melodic line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staves. The piano part has a melodic line in the treble staff with a slur and a fermata, and a bass line with a slur. A dashed line with the number '8' is positioned above the piano treble staff. The word "arco" is written above the single melodic line. The piano part includes the instruction *pp quasi pizz.* in the middle and *m. g.* at the end.



Third system of musical notation. It consists of a single melodic line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staves. The piano part features a melodic line in the treble staff with a slur and a fermata, and a bass line with a slur.



Fourth system of musical notation. It consists of a single melodic line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staves. The piano part features a melodic line in the treble staff with a slur and a fermata, and a bass line with a slur.

attacca

2. Галоп^{*)}

The musical score is for a piece titled "2. Галоп" (Gallop), marked with a footnote ^{*)}. It is written in 2/4 time and B-flat major (two flats). The score is divided into three systems. The first system begins with a piano introduction featuring glissando effects in the piano part, indicated by "gliss." and slanted lines. The melody in the bass part starts with a forte dynamic (*f*). The second system includes a first ending bracket labeled "1" and a piano melody in the piano part, marked with a piano dynamic (*p*). The third system continues the piano melody. The score includes various musical notations such as gliss., *f*, *p*, and first ending brackets.

*) Имеющиеся разночтения в нотах клавира и оркестровой сюиты оговорены в сносках

8-----

2

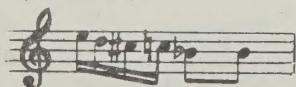
1) 2)

3) 8

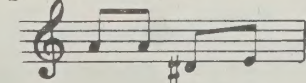
8

f

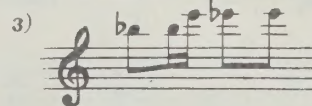
1) В сюите



2) В клавире



В клавире



8

4

sf

8

5

p

8

sul pont.
A punta d'arco

8

IV

6

f *ff* *mp* *mf*

8 *mp*

ord.

mf

8

7

f

8

f

sub. p

9

sub. p

cresc.

10

cresc.

ff

f

11

poco a poco cresc.

8-

12

cresc.

13

f *ff* *p*

8-

14

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

8-

8-

*) В партитуре отсюда и в последующих двух тактах басовый голос на октаву выше.

8

15

cresc. *f*

8

16

poco a poco dim.

8

17

18

p

19 8

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

20

21

22

23

p *cresc.*

8

24

8

8

gliss.

f

8

The musical score for 'The Rose Tree' is presented in two systems. The first system, labeled with a box containing the number 25, consists of a single melodic line on a treble clef staff. It features a series of eighth and sixteenth notes with various accidentals (sharps and naturals) and slurs. The second system, labeled with a box containing the number 35, consists of two staves. The upper staff is a treble clef staff with a key signature of two sharps (F# and C#) and a time signature of 2/4. It contains three measures of music, each with a single note (F#, C#, and F# respectively) and a double bar line. The lower staff is a bass clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/4. It contains three measures of music, each with a single note (F#, C#, and F# respectively) and a double bar line. The two staves are connected by a brace on the left side.

The image shows a musical score for the song "The Rose Tree". It consists of two systems of staves. The first system has a single staff with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The melody begins with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, then a quarter note B4, and a quarter note C5. There are various musical notations including slurs, ties, and a box containing the number "26". The second system has two staves, both with treble clefs and a key signature of one sharp. The upper staff continues the melody with notes G4, A4, B4, and C5, and includes a dashed line indicating an octave shift. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The score is written in a clear, legible font with standard musical notation.

The musical score for 'The Rose Tree' is presented in three systems. The first system consists of a single staff with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 2/4 time signature. The melody is written in eighth notes, with a repeat sign at the end. The second system consists of two staves, both with treble clefs. The upper staff contains a melody of eighth notes, and the lower staff contains a bass line of eighth notes. The third system consists of two staves, both with treble clefs. The upper staff contains a melody of eighth notes, and the lower staff contains a bass line of eighth notes. The key signature changes to two flats (B-flat and E-flat) in the third system. The score is written in a clear, legible font, with notes and rests clearly defined.

Индекс 9—4—6

ГОГОЛЬ И МУЗЫКА

Редактор Ю. Соловьев Художник Е. Никитин
Худож. редактор З. Тишина Техн. редактор А. Мамонова Корректор М. Ефименко

Подписано к печати 5/VI-68 г. Формат бумаги 60×90¹/₈. Печ. л. 6. Уч.-изд. л. 6. Тираж 1730 экз.
Изд. № 467. Т. п. 68 г. № 432. Зак. 642. Цена 61 к. Бумага № 1

Всесоюзное издательство «Советский композитор», Москва, набережная Мориса Тореза, 30

Московская типография № 17 Главполиграфпрома Государственного комитета Совета
Министров СССР по печати, ул. Щипок, 18

Violino

НОЧЬ НА ЛЫСОЙ ГОРЕ
Сонное видение паробка
из оперы „СОРОЧИНСКАЯ ЯРМАРКА“

Свободная обработка С. Сапожникова

М. МУСОРГСКИЙ
(1839-1881)

pp

tr gliss. gliss. gliss. gliss.

sf sf

tr

sf sf

sim.

f

2 1 2 3 2

I 4/2 II 3/2

p cresc.

2 2 1

с 467 К

Violino

[illegible]

Возможно сокращение от $\oplus$ до аналогичного знака.

Violino

3

The musical score is written for Violino and consists of ten staves. The key signature is G major (one sharp). The notation includes various musical techniques and markings:

- Staff 1-3:** Features a series of chords and arpeggios, primarily in the lower register.
- Staff 4:** Begins with a rest, followed by a series of eighth notes. A *sf* (sforzando) marking is present.
- Staff 5:** Continues the eighth-note pattern. A *f* (forte) marking is present.
- Staff 6:** Features a series of eighth notes. A *gliss. ricochet* marking is present.
- Staff 7:** Continues the eighth-note pattern. A *gliss. ricochet* marking is present.
- Staff 8:** Features a series of eighth notes. A *gliss. ricochet* marking is present.
- Staff 9:** Features a series of eighth notes. A *gliss. ricochet* marking is present.
- Staff 10:** Ends with a double bar line and a repeat sign.

Violino

Poco più sostenuto

2 sul G

mf

sul pont.

pp

poco a poco ord.

cresc.

f

accelerando

Più mosso

riten.

riten.

4 accel. poco a poco sul G

mf

c 467 K

Detailed description: This is a page of a violin score, page 4. It begins with a tempo marking 'Poco più sostenuto' and a measure rest of 2 measures on a G note. The music is in B-flat major, indicated by two flats in the key signature. The first system features a melody starting on G4, moving up stepwise with some grace notes, marked *mf*. The second system continues the melody, ending with a trill on G4, marked *pp*. The third system introduces triplets and is marked 'poco a poco ord.' and *pp*. The fourth system features a descending triplet and a trill, marked *cresc.*. The fifth system has a complex triplet figure and is marked *f*. The sixth system includes a trill and is marked 'accelerando'. The seventh system is marked 'Più mosso' and features a series of chords. The eighth system continues with chords and is marked 'riten.'. The ninth system has a trill and is marked 'riten.'. The tenth system is marked '4 accel. poco a poco sul G' and *mf*, featuring a sequence of chords. The page number '4' is at the top left, and the publisher's code 'c 467 K' is at the bottom center.

Violino

5

Violino musical score page 5. The score is written for a violin in G major (one sharp) and 4/3 time. It consists of ten staves of music. The first staff begins with a *cresc.* marking. The second staff includes *sub. p* and *cresc.* markings. The third staff features a *tr* (trill) and a *p* (piano) marking. The fourth staff has a *p* marking and a *sf* (sforzando) marking. The fifth staff includes a *f* (forte) marking and a *Maestoso* tempo marking. The sixth staff has a *p* marking and an *acceler.* (accelerando) marking. The seventh staff begins with a *Tempo I* marking. The eighth staff includes a *mf* (mezzo-forte) marking and a *sf* (sforzando) marking. The ninth staff has a *f* (forte) marking. The tenth staff continues the musical notation. The score includes various musical notations such as notes, rests, trills, and dynamic markings.

из оперы „НОС“

Переложение С. Сапожникова

1. Песенка

Д. ШОСТАКОВИЧ

Allegretto

pizz. *sempre**)

*) pizz. рекомендуется исполнять главным образом движением указательного пальца при минимальном участии всей руки.

2. Галоп¹⁾

Allegro

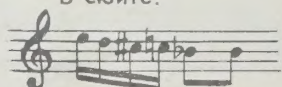
f spicc.

p

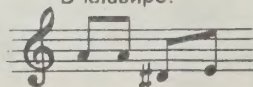
ff

¹⁾ Имеющиеся разночтения в нотах клавира и оркестровой сюиты оговорены в сносках.

²⁾ В сюите:



³⁾ В клавири:



Violino

9

sul pont.

6 *tr* *mp* *ord.* *sim.* *mf* *f* *8* *9* *sub. p* *cresc.* *10* *ff* *8* *II* *III* *IV* *III* *IV* *11* *sul G-D* *p* *1* *poco a poco cresc.* *12*

Violino

13

f

p

sim.

simile

poco

14

a poco cresc.

f

16

poco a poco dim.

17

18

19

p

poco a poco cresc.

20

21

23

p *cresc.*

f *p* *cresc.*

24

gliss.

25

gliss. *f*

26

simile

p *f*

*) Штриховой вариацией и т. д.

с 467к

M
223
M38N8

Musorgskii, Modest Petrovich
[Une nuit sur le mont
Chauve; arr.]
Gogol' i muzyka

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

WHEN THIS BOOK WAS CHECKED OUT THE FOLLOWING PARTS WERE IN THE POCKET:					

CIRCULATES ONLY WITH
ALL PERFORMING PARTS

